**Lev Koelesh**

CV

**Brussels, Belgium**

Nationality: Belgian

+32 (0) 485 45 32 01

leo@veritable.be

mousepaddington@gmail.com

 Skype name: leo.compleo

**SKILLS**

MO 2011, Adobe® Creative Suite® 5.5, Trados, etc.

Russian – mother tongue.

English – close to native.

Dutch – very good.

**Written translations: English and Russian in either direction, Dutch into Russian and English.**

**EDUCATION**

Dutch language course at the Hogeschool Universiteit Brussel, 2003

LL.B. (Hons) in Law, Kutafin Moscow State Law University, 1993

M.A. in English language and literature, Irkutsk State Linguistic University, 1986

**WORK HISTORY**

|  |  |
| --- | --- |
| 1986 – 1987  | Translator at the Patent Office of the R&D Institute for aluminum – Irkutsk, Russia. |
| 1988 – 1989  | Interpreter-translator at the Foundry Forge Plant – Ranchi, India. |
| 1989 – 1990 | Interpreter-translator at the Steel Plant – Bokaro, India. |
| 1990 – 1991 | Interpreter-translator at the Office of the Economic Counsellor – New Delhi, India. |
| 1991 – 1995 | Interpreter-translator at the Chamber of Commerce and Industry – Moscow, Russia. |
| 1996 – 1998 | Interpreter-translator at the law firm “Palmer & Lindsay” |
| 1998 – 1999 | Freelance interpreter-translator – Moscow, Russia. |
| 1999 – to date | Freelance interpreter-translator – Brussels, Belgium. |

**TRANSLATION SPECIALIZATION**

Having a Bachelor’s Degree in International Relations (from Kutafin Moscow State Law University) I translate legal material related to contractual and commercial law, European Law aspects inclusive.

I have about a quarter of a century’s translation experience both on legal and technical subjects, and provide high quality translation at reasonable prices.

I also offer simultaneous interpreting services (whispering interpreting inclusive) on the territory of Belgium and neighboring countries.

My translation rates vary depending on a number of factors: language, subject, difficulty, turn-around time and format, to name but few. The rates are based on the target word count as determined by the word count feature in Microsoft Word.

You can find more about me at my self-made website [www.veritable.be](http://www.legaltranslations.be)